



B



Autunno in Barbagia

Segui la tua Passione.
Scopri la Tradizione.

*Follow your Passion.
Discover the Tradition.*



O T T I A N A

26.27 Ottobre / October 2019





Il paese di Ottana si trova nella piana del fiume Tirso, a ridosso delle alture collinari boschive che segnano l'ingresso nella Barbagia di Ollolai e che si elevano sino al massiccio del Gennargentu. Il centro del paese è composto da vicoli stretti e piazzette suggestive, su cui si affacciano le tradizionali abitazioni basse con muri di pietra. Al patrono è dedicato uno dei principali monumenti sacri della Barbagia, la chiesa di San Nicola. L'austera e affascinante architettura romanica, cattedrale dal 1112 al 1503, domina il centro storico con imponenza e alternanza bicroma di basalto nero-violaceo e trachite rosa. Al suo interno è custodita la Pala di Ottana, polittico trecentesco del Maestro delle tempere francescane. Uno degli eventi più sentiti e più amati dagli ottanesi, e non solo, è "Su Carrasegare" (il carnevale): le maschere percorrono le vie del paese con movenze cadenzate, in sintonia con il frastuono dei campanacci e accompagnate dal rumore de "Su Orriu", uno strumento musicale primitivo che spaventa uomini e bestie. "Sos Merdules" rappresentano gli uomini, hanno una maschera lignea e sono coperti di pelli di pecora, catturano e governano gli animali. Anche "Sos Boes" hanno una maschera lignea, con corna bovine, e portano sulle spalle bronzi e campanacci. "Sa Filonzana", invece, veste abiti femminili e rappresenta una filatrice con penneccchi di lana, fuso e forbici, che minaccia di tagliare il filo della vita. Per le vie del paese, durante il fine settimana di Autunno in Barbagia, si possono percorrere sentieri culturali, artistici e gastronomici fortemente legati alla tradizione, accompagnati dalle melodie dei campanacci dei Boes e Merdules, dei balli tipici scanditi da "S'Affuente" e dal canto a Tenore.

The village of Ottana lies in the valley of the river Tirso, close to the wooded hills that mark the entrance in the Ollolai area of Barbagia and rise up to the massif of Gennargentu. The centre of the village is made of traditional low houses with stone walls giving onto narrow alleys and suggestive small squares. The church of San Nicola, dedicated to the patron saint, is one of the main sacred monuments of Barbagia. This austere and fascinating example of Romanesque architecture, which was a cathedral from 1112 to 1503, dominates the old town centre with its majesty, alternating black-purple basalt and pink trachyte. Inside the church one can also find the fourteenth-century polyptych "Pala di Ottana" by the 'Master of the Franciscan tempera'. One of the events the people from Ottana (and from many other places in the island) are most fond of and passionate about is "Su Carrasegare" (the Carnival): the masks walk through the streets of the village with rhythmic movements, in synch with the peal of the cowbells and accompanied by the sound of "Su Orriu", an ancient musical instrument which scares men and animals. "Sos Merdules" represent the men who catch and take care of the animals, wearing a wooden mask and covered in pelts of sheep. "Sos Boes" wear a wooden mask as well with bovine horns, and carry two different types of cow bells on their shoulders. "Sa Filonzana" wears women's clothes instead, and represents a spinner with woollen distaff, spindle and scissors who threatens to cut the thread of life. During the weekend of Autunno in Barbagia, one can walk through the streets of the village to discover cultural, artistic and gastronomic routes strongly related to the tradition, accompanied by the sound of the cowbells of Boes and Merdules, by the typical dances to the rhythm of "S'Affuente" and by the 'a Tenore' singing.

Coordinate 40°14'03"N 9°02'33"E
 Altitudine 185 m s.l.m.
 Superficie 45,07 km²

OTTANA



Venerdì 25 Ottobre

Dalle ore 18:00

- **Inaugurazione della manifestazione** presentata da *Maria Barca*. Saluto dell'*Amministrazione Comunale* e della *Pro-Loco*.
- **Presentazione del percorso itinerante "Gosos antigos de Otzana e Cantigos novos"**, a cura del *Coro San Nicola*.
- **"Otzana fit Otzana"**: presentazione del percorso itinerante dedicato alla figura di *Giuseppe Soru*, poeta ottanese dell'Ottocento, a cura dell'*Associazione Culturale Sa Ilonzana*, in collaborazione con il *Tenore Santa Maria*.
- Esibizione del *Gruppo Folk San Nicola*, accompagnato da *"S'Affuente"* e dal *Tenore Santa Maria*.
- **Esibizione delle figure tipiche del carnevale Ottanese: Boes, Merdules e Filonzana**.
- **Al termine dell'esibizione verrà proiettato il film "A bolu"**, un viaggio alla scoperta del canto a tenore che ha avuto tra le sue location proprio il paese di Ottana.

Sabato 26 Ottobre

Dalle ore 10:00 | Apertura delle 'Cortes'. Esposizioni, mostre, eventi, con gli antichi mestieri lungo le vie del paese.

- Lavorazione artistica del ferro battuto.
- Preparazione e degustazione de *"sas gatzas"* e *"sas savadas"*.
- La casa del miele: presentazione della tecnica della smielatura.
- Lavorazione della pelle e del cuoio.
- Museo MAT [Museo Arti e Tradizioni] - Dimostrazione della lavorazione delle maschere tradizionali.
- Laboratorio didattico - Riciclo e creazione di oggetti della tradizione sarda, a cura della *Cooperativa Sociale Onlus "I Soffioni"*.
- Musica tradizionale itinerante per le vie del paese.

Dalle ore 10:00 | Passeggiata con 'I pony' per i bambini.

Ore 11:00 | Lavorazione del pane tipico sardo.

- Ferratura del cavallo.

Ore 15:00 | Battesimo della sella.

Ore 15:30 | Percorso itinerante dedicato alla figura di *Giuseppe Soru*, poeta ottanese dell'Ottocento, a cura del *Tenore Santa Maria*.

Ore 15:30 | Esibizione spontanea e itinerante delle maschere tipiche del carnevale Ottanese: *Boes, Merdules e Filonzana*.

Ore 17:00 | 'Santa Messa' presso la cattedrale di *San Nicola*.

Domenica 27 Ottobre

Dalle ore 10:00 | Esposizioni, mostre, eventi e "Cortes apertas" con gli antichi mestieri lungo le vie del paese.

- Museo MAT [Museo Arti e Tradizioni] - Dimostrazione della lavorazione delle maschere tradizionali.
- Musica tradizionale itinerante lungo le vie del paese.
- Lavorazione del ferro battuto.
- Preparazione e degustazione de *"sas gatzas"* e *"sas savadas"*.
- La casa del miele: presentazione della tecnica della smielatura.
- Lavorazione della pelle e del cuoio.
- Laboratorio didattico - Riciclo e creazione di oggetti della tradizione sarda, a cura della *Cooperativa Sociale Onlus "I Soffioni"*.
- Trenino turistico per le vie del paese.
- Bus per visita guidata allo stabilimento industriale.

Ore 10:00 | 'Santa Messa' presso la cattedrale di *San Nicola*.

Dalle ore 10:30 | Passeggiata con 'I pony' per i bambini.

Ore 10:45 | Percorso itinerante "Gosos antigos de Otzana e Cantigos novos" - Il *Coro San Nicola* alterna brani del proprio repertorio.

Ore 11:00 | Ferratura del cavallo.

- Lavorazione del pane.

Ore 11:30 | Vestizione e spiegazione del costume tradizionale Ottanese, a cura del *Gruppo Folk San Nicola*.

Ore 15:00 | Battesimo della sella.

Ore 15:30 | Sfilata dei gruppi delle maschere tipiche del carnevale Ottanese: *Boes, Merdules e Filonzana*, a cura delle associazioni *"Sos merdules bezzos"* e *"Associazione Boes e Merdules"*.

Ore 16:00 | Laboratorio per bambini a cura dell'*Associazione Culturale "Sa Ilonzana"* | Casa Barca.

Ore 18:00 | Canti del *Tenore Santa Maria* e balli in piazza.





La manifestazione è organizzata dalla
Pro Loco "Arte e Sonos" di Ottana,
in collaborazione con il Comune di Ottana.

The event is organized by
Pro Loco "Arte e Sonos" - Ottana,
in collaboration with the Municipality of Ottana.

Friday, 25th October

Starting from 6^{pm}

- Inauguration *'Autunno in Barbagia in Ottana'* and presentation of the event by *Maria Barca*. Salutes by the *municipal authorities* and the *Pro Loco Association*.
- Presentation of the itinerant route *"Gosos antigos de Otzana e Cantigos novos"*, on the initiative of *Coro San Nicola*.
- *"Otzana fit Otzana"*: presentation of the itinerant route dedicated to the figure of nineteenth century's poet from *Ottana Giuseppe Soru*, on the initiative of *Associazione Culturale Sa Ilonzana*, in collaboration with *Tenore Santa Maria*.
- Performance of the *Folk Group San Nicola*, accompanied by *S'Affuente* and *Tenore Santa Maria*.
- Performance of the typical Carnival masks of Ottana: *"Boes"*, *"Merdules"* and *"Filonzana"*.
- At the end of the performance, showing of the film *"A bolu"*: a journey into the 'a tenore' singing, partially shot in Ottana.

Saturday, 26th October

Starting from 10^{am} | Opening of the *'Cortes'*. Expositions, exhibits and events related to ancient crafts along the streets of the village.

- Artistic crafting of the wrought iron.
- Preparation and tasting of *"sas gatzas"* and *"sas savadas"*.
- La casa del miele: illustrating the honey extraction technique.
- Working of the hide and leather.
- Museo MAT [Museo Arti e Tradizioni] - Demo of crafting traditional masks.
- Educational workshop - Recycling and creation of Sardinian traditional objects, on the initiative of *Cooperativa Sociale Onlus "I Soffioni"*.
- Itinerant performances of traditional music.

Starting from 10^{am} | *'Pony'* riding for children.

11^{am} | Preparing the typical Sardinian bread.
• Horse shoeing.

3^{pm} | First time in the saddle.

3:30^{pm} | Presentation of the itinerant route dedicated to the figure of nineteenth century's poet from Ottana *Giuseppe Soru*, on the initiative of *Tenore Santa Maria*.

- Extemporaneous itinerant performance of typical Carnival masks of Ottana: *"Boes"*, *"Merdules"* and *"Filonzana"*.

5^{pm} | Holy Mass at *San Nicola's cathedral*.

Sunday, 27th October

Starting from 10^{am} | Expositions, exhibits, events and *'Cortes apertas'* showing the ancient crafts along the streets of the village.

- Museo MAT [Museo Arti e Tradizioni] - Demo of crafting traditional masks.
- Itinerant performances of traditional music.
- Artistic crafting of the wrought iron.
- Preparation and tasting of *"sas gatzas"* and *"sas savadas"*.
- La casa del miele: illustrating the honey extraction technique.
- Working of the hide and leather.
- Educational workshop - Recycling and creation of Sardinian traditional objects, on the initiative of *Cooperativa Sociale Onlus "I Soffioni"*.
- Village tour on the tourist train.
- Guided tour of the industrial plant by bus.

10^{am} | Holy Mass at *San Nicola's cathedral*.

Starting from 10:30^{am} | *'Pony'* riding for children.

10:45^{am} | Itinerant route *"Gosos antigos de Otzana e Cantigos novos"* - The *Choir San Nicola* performs his repertoire.

11^{am} | Horse shoeing.
• Preparing the bread.

11:30^{am} | Dressing and illustrating the traditional costume of Ottana, on the initiative of the *Folk Group San Nicola*.

3^{pm} | First time in the saddle.

3:30^{pm} | Parade of the traditional Carnival masks of Ottana: *"Boes"*, *"Merdules"* and *"Filonzana"*, on the initiative of the associations *"Sos merdules bezzos"* and *"Associazione Boes e Merdules"*.

4^{pm} | Workshop for children on the initiative of *Associazione Culturale "Sa Ilonzana"* | Casa Barca.

6^{pm} | Songs of the *"Tenore Santa Maria"* and dancing in the square.



Settembre / September

07.08 Bitti.

14.15 Oliena.

21.22 Austis, Orani.

28.29 Dorgali, Sarule, Tonara.

Ottobre / October

05.06 Gavoi, Lula, Meana Sardo.

12.13 Lollve, Onanì, Orgosolo.

19.20 Belvi, Sorgono.

📍 26.27 Aritzo, Ottana.

Novembre / November

01.02.03 Desulo, Mamoiada.

09.10 Nuoro, Tiana.

16.17 Atzara, Olzai, Ovodda.

23.24 Ollolai, Orotelli.

Dicembre / December

30 Nov.01 Gadoni, Oniferi, Teti.

07.08 Fonni, Ortueri.

14.15 Orune.

ph. r. a. s. v. e. r. s. i. c. e.



Autunno in Barbagia / 07. Settembre _ 15. Dicembre 2019



A.S.P.E.N. - AZIENDA SPECIALE
CAMERA DI COMMERCIO NUORO



REGIONE AUTONOMA DI SARDEGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSOCIAZIONI DI SU TÀRRAI, SERRAVALLE E CAGLIARI
ASSOCIAZIONI DI TÀRRAI, SERRAVALLE E CAGLIARI

SARDEGNA



Banco di Sardegna
BPER - Gruppo



TISCALI

visit cuoredellasardegna.it / use #autunnoinbarbagia19

